



U.S. GRAINS  
COUNCIL

1400 K Street NW  
Suite 1200  
Washington, DC 20005

Tel: (202)789-0789  
Fax: (202)898-0522  
<http://www.grains.org>  
[grains@grains.org](mailto:grains@grains.org)

---

BUILDING GLOBAL MARKETS FOR AMERICA'S GRAINS

July, 1997

Dear Reader:

The U.S. grain marketing system is designed to serve the needs of its customers by providing dependable, high quality products at competitive prices. Grain producers, agribusinesses and the U.S. government work together with international customers to find innovative ways to produce and supply grain and grain products to our valued customers all over the world.

In this spirit of cooperation we are providing this updated set of inserts for the U.S. Grains Council's *Importer Manual* which was reprinted in 1994. The manual is a comprehensive document that outlines the information necessary to use the U.S. grain marketing system to the mutual advantage of the exporter and importer. The information contained in this manual can be applied to the procurement of barley, corn (maize) and sorghum (milo) and many other U.S. commodities.

The updates provided this year are based on changes in trading procedures and your recommendations. The manual is designed as a working guide and training manual for your staff at all levels. Again, we recommend that you make the manual even more useful by adding specific sections that deal with policies and procedures in your country, local facility characteristics and your individual considerations.

I am confident that by updating the *Importer Manual*, you will have the information with which to formulate your purchasing decisions, to achieve the goals of your company or organization, to contribute to national development strategies and facilitate trade. The Council staff and other U.S. representatives stand ready to help you put the manual to use, and to fulfill your needs for additional information.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Kenneth Hobbie".

Kenneth Hobbie  
President & CEO



U.S. GRAINS  
COUNCIL

1400 K Street NW  
Suite 1200  
Washington, DC 20005

Tel: (202)789-0789  
Fax: (202)898-0522  
<http://www.grains.org>  
[grains@grains.org](mailto:grains@grains.org)

BUILDING GLOBAL MARKETS FOR AMERICA'S GRAINS

亲爱的读者:

美国谷物市场体系的目的是以竞争价格提供可靠的,高质量的产品而满足其客户的需要。谷物生产者,农业及农业有关的公司和美国政府同海外买主共同努力开始实行一些创新的方法,为全世界宝贵的客户生产并提供谷物和谷物制品。

本着这种合作精神,我们对1994年再版的《美国谷物协会进口商手册》部分内容进行了修订。该手册是一本综合性文献,它概括了利用美国谷物市场体系使出口商和进口商互惠所必需的信息。该手册包括的信息可用于采购大麦,玉米,高粱和许多其它美国商品。

今年的这次修订是根据交易方法的改变以及您的建议所进行的。该手册可作为您的各级工作人员的工作指南和培训手册。我们建议,您可以通过增加涉及到您们国家的政策和方法,当地的设备特点和您们自己的考虑这样一些特殊章节,使该手册更加实用。

我确信新修订的这本手册将有助于制定购买策略,使您的公司或组织能成功地达到目的,为国家的发展战略作出贡献,并促进贸易发展。本协会全体职员和其他美国代表时刻准备帮助您最大限度地利用该手册和满足您对更多的信息的需要。

谨启

美国谷物协会总裁  
肯·霍比  
(Kenneth Hobbie)  
一九九七年七月



# U.S. GRAINS COUNCIL

Room 1320, 13th Floor China World Tower,  
No.1 Jianguomenwai Avenue,  
Beijing PRC 100004

Tel : (86)10 - 5051314  
Fax: (86)10 - 5052201  
E-mail:grainsbj@public3.bta.net.cn

Dear Friends of the U.S. Grains Council,

It is with great pleasure that we present, for the first time, the Chinese language version of the U.S. Grains Council Importer Manual.

Since the Council established its office in China in 1982, we have actively supported the development of the feed grains utilization industries. Since this time we have witnessed tremendous growth in the feed, livestock, brewing and industrial feed grain processing industries. We are extremely honored to have been able to take part in this exciting period of transition in China's feed, food, and beverage industries.

In cooperation with our many friends and partners in the Chinese feed, food, and beverage industries we have conducted many technical programs aimed at satisfying the needs of China's feed grain utilization industries. Also, we have maintained a number of trade servicing activities designed to meet the expanding material supply requirements of these rapidly modernizing industries.

This manual will assist both the feed grains buyer and end user in further understanding the U.S. feed grains marketing system. We hope that the information provided in this manual will be of assistance to the further development of China's feed, livestock, food and beverage industries. Our office will be happy to give you additional information at your request.

The U.S. Grains Council in Beijing would like to express special thanks for assistance in the preparation of the Chinese version. Without their help this publication would not have been possible.

Translation:

Wang Zhen Jiang, Liu Rong Le, Li Kai Yang, Yang Shi Ji, Shao Ying Zhou, Chen Huan Sheng, Jin Ren Yi, Qiu Tong Cai, Xiong Cun Kai and Qu Ya Lian, from the Translation and Advice Service, Sciencetech Documentation and Information Ctr, Chinese Academy of Agricultural Sciences, Beijing, China.

Proofreading:

Dr. Michael Zhu, Conti Feed Additives (Beijing) Ltd.  
Mr. Peter Wong, Cargill Hong Kong Ltd.

Sincerely!

A handwritten signature in black ink that reads "Todd M. Meyer".

Todd M. Meyer  
Country Director



U.S. GRAINS  
COUNCIL

北京建国门外大街1号  
中国国际贸易中心办公大楼1320室  
邮政编码: 100004

电话: 8610-65051314  
传真: 8610-65052320  
电子信箱: grainsbj@public3.bta.net.cn

亲爱的美国谷物协会的朋友们:

我们十分高兴地推出美国谷物协会进口商手册。

自从协会于1982年在中国设立办事处以来,我们就一直积极地支持饲料加工工业的发展,并目睹了饲料、饲养、食品和饮料业发展的激动人心的过度时期,我们感到非常荣幸。

通过与中国饲料、食品和饮料业众多的朋友与伙伴的合作,我们提供了许多技术项目来满足中国利用饲料谷物工业的需要。另外,为满足这些工业飞速现代化进程中对日益增加的原料需求,我们还组织了一系列的贸易服务活动。

该手册将协助饲料谷物的采购者和用户进一步了解美国饲料谷物的市场体系。我们希望该手册提供的信息将有助于中国饲料、饲养、食品和饮料业的再发展。如需要,我们办事处乐于提供进一步的信息。

美国谷物协会北京办事处在此向下列为手册中文版的准备做过帮助的人,表示特别的感谢。没有他们的帮助,完成该中文版是不可能的。

翻译校对:

中国农业科学院科技文献信息中心翻译咨询部的  
王振江 刘荣乐 李开洋 杨世基 邵瀛州  
陈焕生 金人一 裘同才 熊存开 瞿雅莲

校对:

美国康地饲料添加剂(北京)有限公司 朱锦前博士  
美国嘉吉香港有限公司 黄晔邦先生

顺至问候

美国谷物协会北京办事处主任 马国达

一九九八年九月

# 目 录

第一章：美国饲料谷物——商品说明.....	1
玉米.....	1
高粱.....	8
大麦.....	11
第二章：饲料谷物的工业利用.....	17
当前的工业利用.....	22
湿法磨粉.....	24
淀粉.....	26
新的研究方法.....	30
新产品样品.....	31
发放许可证.....	33
美国政府.....	38
第三章：如何购买美国的饲料谷物.....	45
寻找一个美国饲料谷物供应商.....	45
购买美国饲料谷物.....	47
标准合同条款.....	55
NAEGA2.....	55
GAFTA 27和30.....	60
饲料谷物贸易中使用的基本文件.....	63
第四章：谷物质量和美国标准.....	69
美国谷物标准法.....	70
法定称量程序.....	73
正式检验程序.....	75
检验用设备.....	77
公定美国标准.....	80
大麦.....	80
玉米.....	84
高粱.....	87
熏蒸.....	90
植物检疫证书.....	91
申诉.....	93

第五章: 美国的出口设施和远洋运输 .....	95
密西西比河/墨西哥湾中部 .....	95
得克萨斯或墨西哥湾西部 .....	100
美国大西洋沿岸 .....	101
太平洋西北 .....	103
五大湖区 .....	105
外国买主的货运选择 .....	107
租用船舶 .....	109
标准租船契约 .....	112
代理人的作用 .....	117
船舶类型 .....	120
第六章: 美国饲料谷物贸易中的风险经营 .....	123
期货交易 .....	125
期权交易 .....	127
场外掉期交易 .....	129
派生交易 .....	131
贸易期权 .....	132
贸易伙伴 .....	133
套期交易和基价 .....	148
套期交易和基价的总结 .....	148
市场分析 .....	151
美国交易所用户指南 .....	157
第七章: 进口美国饲料谷物的资金筹措 .....	169
信用证 .....	170
凭单付款 .....	175
补偿贸易 .....	178
其他付款方法 .....	180
金融业务的选择和方法 .....	182
GSM筹措资金 .....	182
信用证筹资 .....	190

## 附录

- A. 北美出口谷物协会离岸价格合同第2号
- B. 北美出口谷物协会装货速度保证附约第1号
- C. 谷物仲裁条例
- D. 谷物与饲料贸易协会合同第30号
- E. 谷物与饲料贸易协会合同第27号
- F. 谷物与饲料贸易协会仲裁条例第125号
- G. 进口谷物基础文件
  - 1. 即期汇票
  - 2. 商业发票
  - 3. 泊位装卸条件谷物提货单
  - 4. 出口谷物官方检验证书
  - 5. 谷物重量官方证书
  - 6. 植物卫生证书
  - 7. 原产地证书
  - 8. 卸货证书
- H. 定期租船合同
- I. 谷物泊位装货租船合同
- J. 北美洲谷物租船合同
- K. 检验日志
- L. 美国农业部农业研究局专利权特许使用权申请程序件

## 词汇表

## 索引

美国饲料谷物协会对下述组织和公司在编著该进口商手册中所做的贡献表示感谢。没有他们的支持和帮助,完成本项目是不可能的。

**项目组:**

罗伯特·埃利斯(Robert Ellis),项目负责人

杰弗里·麦克皮克(Jeffrey McPike)

埃弗里姆·克拉姆伯格(Efrem Kramberg)

安得鲁·科勒尔(Andrew Keller)

**审校者:**

邦支公司 (Bunge Corporation)

农田工业公司(Farmland Industries)

麦瑞尔·莱恩克公司(Merrill Lynch)

国家合作银行(National Bank of Cooperatives)

美国农业部海外农业服务局(USDA-Foreign Agricultural Service)

美国农业部销售经理办公室(USDA-Office of the General Sales Manager)

美国农业部联邦谷物检验局(USDA-Federal Grain Inspection Service)

美国饲料谷物协会全体职员(U.S. Feed Grains Council Staff).

本书是美国饲料谷物协会根据其它一些单位提供的材料和信息编辑而成的一本工业性服务手册。本协会对该手册中所包含信息的准确性或适时性不负任何责任。该手册及其附录是用来作为一本基本的参考资料,而不应被认为是贸易,投资或法律的咨询。读者对于感兴趣的具体问题应向自己的顾问或法律顾问咨询。

1994年7月22日